

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 95 — 399

[C — 31035]

**22 DECEMBRE 1994.** — Arrêté du Collège réuni portant modification de l'arrêté du Collège réuni du 18 mars 1993 relatif au statut des agents des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale

Le Collège réuni,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 79, § 1er;

Vu l'arrêté du Collège réuni du 8 octobre 1992 fixant le cadre du personnel des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Collège réuni du 18 mars 1993 relatif au statut des agents des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et péquinaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu les protocoles n° 94/16 du Comité de secteur XV, datés du 21 décembre 1994;

Vu l'avis du Conseil de direction;

Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget, donné le 1er décembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de déterminer sans délai les règles relatives au niveau 2+;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la Fonction publique,

Arrête :

**Article 1er.** Les articles 17 à 22 de l'arrêté du Collège réuni du 18 mars 1993 relatif au statut des agents des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 17. Le grade de traducteur du rang 26 est conféré aux lauréats d'un concours de recrutement.

Art. 18. Le grade de traducteur principal du rang 27 est conféré selon les règles de la carrière plane. Il est réservé aux traducteurs du rang 26.

Art. 19. Le grade de traducteur-chef du rang 28 est conféré selon les règles de la carrière plane. Il est réservé aux seuls traducteurs principaux du rang 27.

Art. 20. § 1er. Les grades d'assistant social et d'infirmier gradué du rang 26 sont conférés aux lauréats d'un concours de recrutement.

§ 2. Les agents titulaires des grades d'assistant social et d'infirmier gradué classés au rang 26 peuvent seuls être promus respectivement aux grades d'assistant social de 1re classe et d'infirmier gradué de 1re classe classés au rang 27.

Ces promotions sont conférées selon les règles de la carrière plane.

Art. 21. Les agents titulaires des grades d'assistant social de 1re classe et d'infirmier gradué de 1ère classe du rang 27 peuvent seuls être promus respectivement aux grades d'assistant social principal et d'infirmier gradué principal classés au rang 28.

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAFTSCOMMISSIE  
VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD**

N. 95 — 399

[C — 31035]

**22 DECEMBER 1994.** — Besluit van het Verenigd College houdende wijziging van het besluit van het Verenigd College van 18 maart 1993 betreffende het statuut van de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad

Het Verenigd College,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 79, § 1;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van 8 oktober 1992 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het besluit van het Verenigd College van 18 maart 1993 betreffende het statuut van de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de riksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op de protocollen nr. 94/16 van het Sectorcomité XV, d.d. 21 december 1994;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het akkoord van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 1 december 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regels betreffende het niveau 2+ zonder verwijl dienen te worden bepaald;

Op de voordacht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Openbaar Ambt,

Besluit :

**Artikel 1.** De artikelen 17 tot 22 van het besluit van het Verenigd College van 18 maart 1993 betreffende het statuut van de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 17. De graad van vertaler in rang 26 wordt aan laureaten van een wervingsexamen toegekend.

Art. 18. De graad van eerstaanwezend vertaler in rang 27 wordt volgens de regels van de vlakke loopbaan toegekend. Hij wordt voorbehouden aan vertalers van rang 26.

Art. 19. De graad van hoofdvertaler in rang 28 wordt toegekend volgens de regels van de vlakke loopbaan. Hij wordt aan de eerstaanwezende vertalers van rang 27 voorbehouden.

Art. 20. § 1. De graden van maatschappelijk assistent en van gegradeerde ziekenverpleger in rang 26 worden aan laureaten van een wervingsexamen toegekend.

§ 2. Enkel de personeelsleden titularis van de graden van maatschappelijk assistent en van gegradeerde ziekenverpleger in rang 26 kunnen respectievelijk bevorderd worden tot de graden van maatschappelijk assistent 1e klasse en gegradeerde ziekenverpleger 1e klasse gerangschikt in rang 27.

Deze bevorderingen worden volgens de regels van de vlakke loopbaan toegekend.

Art. 21. Enkel de personeelsleden titularis van de graden van maatschappelijk assistent 1e klasse en van gegradeerde ziekenverpleger 1e klasse van rang 27 kunnen respectievelijk bevorderd worden tot de graden van eerst-aanwezend maatschappelijk assistent en eerst-aanwezend gegradeerde ziekenverpleger, gerangschikt in rang 28.

Ces promotions sont conférées selon les règles de la carrière plane.

**Art. 22.** Sans préjudice des conditions particulières définies par l'annexe au présent arrêté, peuvent participer aux concours de recrutement, visés aux articles 17 et 20, § 1er, les porteurs d'un diplôme repris sous les titres « Niveau 2+ » et « Niveau 2+, mesures transitoires » de l'annexe à l'arrêté royal du 28 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent. »

**Art. 2.** Un article 32bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Chapitre VIII du même arrêté :

« Art. 32bis. § 1er. Les agents titulaires des grades de traducteur au rang 22, de traducteur principal au rang 24 et de traducteur-chef au rang 25 qui ont le diplôme requis, en vertu de l'article 22, obtiennent à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté respectivement et d'office le grade de traducteur au rang 26, de traducteur principal au rang 27 et de traducteur-chef au rang 28. »

§ 2. Les agents titulaires des grades d'assistant social et d'infirmier gradué classés au rang 22, d'assistant social de 1re classe et d'infirmier gradué de 1re classe classés au rang 23 ainsi que d'assistant social principal et d'infirmier gradué principal classés au rang 24 qui ont le diplôme requis par l'article 22, obtiennent à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté respectivement et d'office les grades d'assistant social et d'infirmier gradué au rang 26, d'assistant social de 1re classe et d'infirmier gradué de 1re classe au rang 27 et d'assistant social principal et infirmier gradué principal au rang 28. »

§ 3. Les agents titulaires des grades, mentionnés aux §§ 1er et 2, conservent dans leur rang la qualité qui est la leur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Ils emportent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires. Ils conservent dans le niveau 2+ l'ancienneté acquise dans le niveau 2.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est conservée dans la nouvelle échelle de traitement. »

**Art. 3.** Dans l'annexe au même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> entre les titres « Niveau 1 — Personnel administratif » et « Niveau 2 — Personnel administratif », est inséré le titre « Niveau 2+ — Personnel administratif », comprenant les mentions relatives aux rangs 26, 27 et 28;

2<sup>o</sup> dans la colonne 1, les mentions figurant en regard des grades de :

a) traducteur, traducteur principal et traducteur-chef, sont remplacées respectivement par les mentions « 26 », « 27 » et « 28 »;

b) infirmier gradué, infirmier gradué de 1re classe et infirmier gradué principal, sont remplacées respectivement par les mentions « 26 », « 27 » et « 28 »;

c) assistant social, assistant social de 1re classe et assistant social principal, sont remplacées respectivement par les mentions « 26 », « 27 » et « 28 »;

3<sup>o</sup> dans la colonne 5, la mention figurant en regard du grade de traducteur est remplacée par la mention « Art. 22 du présent arrêté ».

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets au 1er janvier 1994.

**Art. 5.** Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Fonction publique, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 1994.

Pour le Collège réuni :

Les Membres du Collège réuni,  
compétents pour la Fonction publique,

D. HARMEL

R. GRIJP

Deze bevorderingen worden volgens de regels van de vlakke loopbaan toegekend.

**Art. 22.** Onverminderd de in de bijlage bij dit besluit bepaalde bijzondere voorwaarden mogen aan de in de artikelen 17 en 20, § 1, bedoelde vergelijkende examens deelnemen de houders van een diploma vermeld onder de opschriften « Niveau 2+ » en « Niveau 2+, overgangsmaatregelen » van de bijlage bij het koninklijk besluit van 28 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksoambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen. »

**Art. 2.** Een artikel 32bis, luidend als volgt, wordt in Hoofdstuk VIII van hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 32bis. § 1. De personeelsleden, titularis van de graad van vertaler in rang 22, van eerste vertaler in rang 24 en van hoofdvertaler in rang 25 die, krachtens artikel 22, over het vereiste diploma beschikken, bekomen op de datum van inwerkingtreding van dit besluit respectievelijk en ambtshalve de graad van vertaler in rang 26, van eerste vertaler in rang 27 en van hoofdvertaler in rang 28. »

§ 2. De personeelsleden, titularis van de graden van maatschappelijke assistent en van gegradeerd ziekenverpleger gerangschikt in rang 22, van maatschappelijk assistent 1e klasse en van gegradeerd ziekenverpleger 1e klasse gerangschikt in rang 23 alsmede van eerstaanwezend maatschappelijk assistent en van eerstaanwezend gegradeerd ziekenverpleger gerangschikt in rang 24 die over het, krachtens artikel 22, vereiste diploma beschikken, bekomen op de datum van inwerkingtreding van dit besluit respectievelijk en ambtshalve de graden van maatschappelijk assistent en van gegradeerd ziekenverpleger in rang 26, van maatschappelijk assistent 1e klasse en van gegradeerd ziekenverpleger 1e klasse in rang 27 alsmede van eerstaanwezend maatschappelijk assistent en van eerstaanwezend gegradeerd ziekenverpleger in rang 28.

§ 3. De personeelsleden, titularis van de in §§ 1 en 2 bedoelde graden, behouden in hun nieuwe rang de hoedanigheid die de hunne was op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Zij behouden in hun nieuwe graad de in de graad waarvan zij titularis waren verworven aancienniteit. Zij behouden in niveau 2+ de in niveau 2 verworven aancienniteit.

De door deze personeelsleden verworven geldelijke aancienniteit blijft in de nieuwe weddeschaal behouden. »

**Art. 3.** In de bijlage bij hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> tussen de titels « Niveau 1 — Administratief personeel » en « Niveau 2 — Administratief personeel » wordt de titel « Niveau 2+ — Administratief personeel » ingevoegd, die de vermeldingen betreffende de rangen 26, 27 en 28 bevat;

2<sup>o</sup> in kolom 1, worden de vermeldingen tegenover de graden van :

a) vertaler, eerste vertaler en hoofdvertaler respectievelijk vervangen door de vermeldingen « 26 », « 27 » en « 28 »;

b) gegradeerd ziekenverpleger, gegradeerd ziekenverpleger 1e klasse en eerstaanwezend ziekenverpleger respectievelijk vervangen door de vermeldingen « 26 », « 27 » en « 28 »;

c) maatschappelijk assistent, maatschappelijk assistent 1e klasse en eerstaanwezend maatschappelijk assistent respectievelijk vervangen door de vermeldingen « 26 », « 27 » en « 28 »;

3<sup>o</sup> in kolom 5 wordt de vermelding tegenover de graad van vertaler vervangen door de vermelding « Art. 22 van dit besluit ».

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

**Art. 5.** De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Openbaar Ambt, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 1994.

Voor het Verenigd College :

De Leden van het Verenigd College,  
bevoegd voor het Openbaar Ambt,

D. HARMEL

R. GRIJP